



FIESTAS PATRONALES · 14-24 DE AGOSTO DE 1965

# PROGRAMA OFICIAL

DE LAS FIESTAS QUE EL ILUSTRÍSIMO  
AYUNTAMIENTO DE BENICARLÓ DEDICA  
A SUS PATRONOS, SAN BARTOLOMÉ  
APÓSTOL, SANTOS MÁRTIRES ABDÓN  
Y SENÉN Y SANTA MARÍA DEL MAR,  
DURANTE LOS DÍAS 14 AL 24 DE AGOSTO

DE 1965

## SALUDO

**A**L plantear el programa de nuestras Fiestas Patronales hemos querido forjar, apasionadamente, otro eslabón de la fraterna convivencia ciudadana: son confrontación de iniciativas y de entregas para una más amplia y más intensa proximidad de todos, con talante eufórico, alegre y desprendido.

Los actos y festejos que recoge el programa son tan sólo la urdimbre básica o encuadre tradicional de nuestros usos de religiosidad y fiesta.

El pleno contenido de nuestras fiestas supera con mucho o, por mejor decir, complementa y completa ese cañamazo inicial que es el programa. Lo completa con mil intimidades de familia y de grupo, de sector y de calle, de estamento y de gremio. Con la evocación amable de los recuerdos viejos y el entrañable anhelo de todas las superaciones. Con la ilusión hecha palpito en los jóvenes, y el esforzado empeño de los padres, y el boquiabierto asombro de los niños, y el añorante aplauso de los viejos.

Yo deseo a cada hogar y a cada convecino, y a cada visitante y a todos cuantos convivimos estas fiestas, que se sientan parte activa en este común deber de la alegría. Que en estos días excepcionales de regocijo sepan adivinar en la espontaneidad del prójimo la sencilla y profunda bondad de cuantos nos rodean, y se entreguen a la sin igual empresa de alegrarse en la alegría ajena, aun a riesgo de descubrir que la íntima felicidad sólo nace de querer repartirla y compartirla sin cuenta y sin reserva, sin prevención ni límite.

A todos os deseo los más felices días.

*VUESTRO ALCALDE*

«España es diferente», proclama nuestro «slogan» turístico. Pero toda la geografía española acoge con igual cordialidad a cuantos la visitan.

Nuestra ciudad, al programar sus fiestas mayores, ha querido dedicar especialmente un día, el Día del Turista, a los miles de visitantes que entre nosotros disfrutaban su descanso veraniego. Benicarló corresponde así a la preferencia que ellos nos demuestran, y les desea la más grata estancia.

Deseamos que nuestras fiestas les den ocasión de conservar, con felices recuerdos, el sentido español de la gentileza, el desinterés y la sincera amistad.

\* \* \*

«Spain is different», says our touristic slogan. And the whole Spain welcomes the foreign visitors with its peculiar cordiality.

Our town, when programing its «Patronal Festivals» wanted to dedicate a special day, «The Tourist's Day», to all visitors we have for Summer holidays. Thus, Benicarló wants to thank them for the preference they have shown by coming here and wish them a very happy stay.

We do hope our Festivals will help to keep the souvenir of Spanish kindness, generosity and truly friendship.

\* \* \*

«L'Espagne est différente» proclame notre «slogan» touristique.

Mais toute l'Espagne reçoit avec la même cordialité tous ceux qui la visitent.

Notre ville donnant ses meilleures fêtes, a voulu dédier spécialement un jour, «Jour du Touriste», aux mille visiteurs qui entre nous passent leurs vacances estivales.

Benicarlo ainsi répond à la préférence que vous lui donnez et vous souhaite le plus agréable séjour.

Nous souhaitons que nos fêtes vous donnent l'occasion de conserver des souvenirs heureux, et le sentiment de la gentillesse espagnole ainsi que son amitié sincère et désintéressée.

\* \* \*

Spanien ist verschieden, mache Propaganda von unserem Turisten «Slogan».

Ganz Spanien nimmt die Besucher mit gleicher Herzlichkeit auf.

Unsere Stadt will zu seinen Festtagen speziell einen Tag, als Tag der Turisten widmen, zgedacht den tausenden Besuchern, die bei uns ihren Sommerurlaub verbringen. Benicarló dankt so fuer den Liebesbeweis, den sie uns beweisen und wuenscht Allen einen angenehmen Aufenthalt.

Wir wuenschen, dass unsere Feste Ihnen Gelegenheit geben schoene Erinnerungen zu bewahren des Spanischen Stiles der Eleganz, der Freundlichkeit und aufrichtigen Freundschaft.



*Srta. Pilarín Escura Avila*  
REINA DE LAS FIESTAS



*Srta. Josefina Fresquet  
Marqués*  
DAMA DE LA CIUDAD



*Srta. Conchita Pilar  
López Prats*  
DAMA DE LA CIUDAD



*Srta. Francisca Pilar  
Doménech Juan*  
DAMA DE LA CIUDAD

*Srta. María Asunción  
Añó Ballester*  
DAMA SECTOR 1

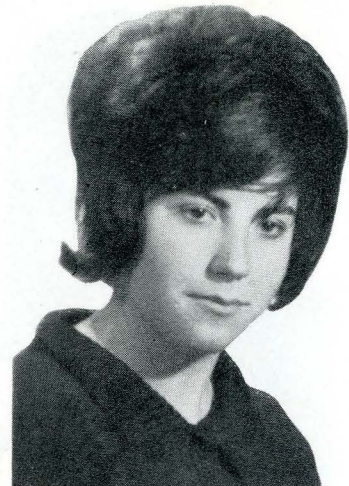


*Srta. Trinidad Ibáñez  
Folch*  
DAMA DE LA CIUDAD





*Srta. María Teresa  
Tiller Fibla*  
DAMA SECTOR 2



*Srta. Isabel Rico  
Cardona*  
DAMA SECTOR 6



*Srta. Amparo Foix  
Albort*  
DAMA SECTOR 3

*Srta. Alicia Mascarell  
Pérez*  
DAMA SECTOR 7



*Srta. María Esteller  
Pruñonosa*  
DAMA SECTOR 4





*Srta. Rosita Cucala  
Flos*

DAMA SECTOR 8



*Srta. Rosita Arín  
Solá*

DAMA SECTOR 11



*Srta. María Teresa  
Pellicer Martínez*

DAMA SECTOR 9

*Srta. Paquita Loriente  
Forés*

DAMA SECTOR 13



*Srta. Carmen Llorach  
Bayarri*

DAMA SECTOR 10





# PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS

## Día 14

Al mediodía, volteo de campanas y pasacalle por dulzaineros.

Al atardecer, pasacalle por la Banda Municipal, la Banda de cornetas y tambores del Frente de Juventudes, dulzaineros y gigantes y cabezudos, con volteo de campanas.

A las 22.—Disparo de traca de colores y fuegos artificiales en la plaza de San Bartolomé.

A las 23.—PRESENTACION DE LA REINA DE LAS FIESTAS y Damas de su Corte de Honor; imposición general de bandas en el salón del Cine Rex.

MAGNO PREGON DE FIESTAS, del que será mantenedor el Ilustrísimo Señor Don Agustín de Asís Garrote, Jefe Nacional del Profesorado Español, de la Secretaría General del Movimiento.

A las 24.—Bailé de Gala y Gran Verbena en la Pista Jardín.

A la misma hora, Verbena popular en la plaza de Calvo Sotelo.

## Día 15

### FESTIVIDAD DE LA SANTISIMA VIRGEN DEL MAR

A las 6.—CONCURSO DE PESCA DEPORTIVA, organizado por la Sociedad «El Mero» y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento. Tendrá lugar en el Puerto.

A las 7.—Volteo de campanas y pasacalle por dulzaineros y gigantes y cabezudos.

A las 9.—SUBIDA DE LA IMAGEN DE SANTA MARIA DEL MAR, desde la Capilla del Santísimo Cristo al Templo Parroquial. Santa Misa, con plática a cargo de un elocuente orador sagrado.

A las 17.—Gran partido de FUTBOL en el Campo de Deportes de Educación y Descanso.

A las 18.—PRIMERA NOVILLADA de fiestas en la Plaza de Toros.

A las 22.—Espectáculo de atracciones en la Plaza de Toros.

A las 23.—Partido de BALONCESTO entre el VALENCIA, C. F., y DIMAR ROYCE, semifinalista de la Copa de S. E. el Generalísimo.

## Día 16

### FIESTA DE «LES PAPERINES»

A las 7'30.—Pasacalle por dulzaineros y gigantes y cabezudos.

A las 11.—Reunión de la Reina y su Corte de Honor con las «Paperineras» de los sectores, acompañadas de sus respectivas Comisiones, en el Cine Rex, amenizada por la Banda Municipal de Música, para recibir la simbólica «Paperina» ofrecida por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17'30.—DESFILE DE CARROZAS Y BRILLANTE BATALLA de confeti y serpentinas en el circuito avenida Generalísimo y Paseo Ferreres Bretó.

A las 22.—Espectáculos organizados por las Comisiones de los Sectores.

## Día 17

### DIA DEL TURISTA

A las 7'30.—Pasacalle por dulzaineros y gigantes y cabezudos.

A las 11.—FESTIVAL FOLKLORICO en la Plaza de Toros, Espectáculo sorpresa y obsequio

a los turistas de vino «tintorro» en porrón. Entrada totalmente libre.

A las 18.—SEGUNDA NOVILLADA de fiestas en la Plaza de Toros.

Terminado el espectáculo taurino será disparada una traca desde la Plaza de Toros a la Torre Campanario, con final de fuegos aéreos.

A las 22.—Espectáculo de atracciones en la Plaza de Toros.

### Día 18

A las 7'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 11.—TORNEO DE AJEDREZ, organizado por el Club Ajedrecista local y patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 12.—Inauguración de la XX EXPOSICION DE PRODUCTOS HORTICOLAS, organizada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos y patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento.

A las 17.—GRAN PARTIDO DE FUTBOL.

A las 19.—Inauguración del PRIMER CICLO DE CINE-CLUB, patrocinado por el Ilmo. Ayuntamiento, en el Salón del Instituto de Enseñanza Media y Profesional.

A las 22.—Espectáculos a cargo de los Sectores.

### Día 19

A las 7'30 de la mañana.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 9.—Organizado por la Sociedad de Cazadores de San Huberto, y patrocinado por el Ilustrísimo Ayuntamiento, comenzará el TIRO AL PLATO, que terminará por la tarde, a las 7, con entrega de trofeos, premios y regalos.

A las 11'30.—Inauguración del PRIMER SALON EXPOSICION DE FONDOS ARTISTICOS LOCALES, patrocinada por el Ilmo. Ayuntamiento, instalada en el Salón Gótico de la Casa Consistorial.

A las 17'30.—Espectáculo cómico-taurino en la Plaza de Toros.

A las 20.—Inauguración de la EXPOSICION DE PINTURA en el Salón de Actos de la Jefatura Local del Movimiento.

A las 22.—Espectáculo de atracciones en la Plaza de Toros.

### Día 20

A las 7'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 11.—Interesante CARRERA DE CAMAREROS, con entrega de premios, en la calle del Generalísimo.

A las 17'30.—FESTIVAL INFANTIL. PROCLAMACION «MISS DULCINEA 1965».

A las 19.—Sesión de Cine-Club en el Salón del Instituto de Enseñanza Media y Profesional.

A las 22.—Diversos espectáculos organizados por los Sectores.

### Día 21

A las 7'30.—Pasacalle por los dulzaineros.

A las 11.—Concurso ciclista, de cintas, para señoritas, organizado por la Sección Femenina, con el patrocinio del Ilmo. Ayuntamiento.

Por la tarde, a las 5'30.—GRAN NOVILLADA en la Plaza de Toros.

A las 22.—Espectáculo en la Plaza de Toros.

A las 23.—Torneo triangular de Ajedrez entre los equipos de Amposta, Tarragona y Benicarló.

A la misma hora interesante PARTIDO DE BALONCESTO entre Estudiantes de Benicarló y el vencedor del Valencia, C. F., y Dimar Royce, jugado el día 15.

### Día 22

#### FIESTA EN HONOR DE LOS SANTOS MARTIRES ABDON Y SENEN

A las 7'30.—Volteo de campanas, pasacalle por dulzaineros, gigantes y cabezudos y Banda de cornetas y tambores del Frente de Juventudes.

A las 10.—CARRERA MOTORISTA, con entrega de premios en la calle del Generalísimo.

A las 11.—HOMENAJE A LA VEJEZ, con Santa Misa en honor de nuestros Santos Patronos, presidida por las Autoridades, a la que asistirán los ancianos homenajeados, acompañados por jóvenes de la localidad. A continuación, en el local Salón Musical, ofrenda pública de respeto y cariño a nuestros ancianos, que seguidamente serán obsequiados con un donativo de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón.

A las 17.—En el Campo de Deportes de Educación y Descanso, emocionante PARTIDO DE FUTBOL.

A las 22.—Diversos festivales en los Sectores.

## Día 23

A las 7'30.—Pasacalle por dulzaineros.

A las 17'30.—En el Puerto, FESTIVAL MARITIMO con sus divertidas cucañas, regatas a remo y con tinas, natación y el típico «Patos al agua».

Al anochecer, volteo de campanas, pasacalle por dulzaineros y gigantes y cabezudos, anunciando la festividad del siguiente día.

A las 22'30.—CONCIERTO público por la Banda Municipal, en la plaza de San Bartolomé.

A las 23.—Espectáculo en la Plaza de Toros.

## Día 24

### FESTIVIDAD DE SAN BARTOLOME APOSTOL

A las 7.—Volteo de campanas, diana por la Banda Municipal y la de cornetas y tambores del Frente de Juventudes; pasacalle por dulzaineros y gigantes y cabezudos.

A las 7'30.—El Santo Rosario cantado por las calles de la ciudad.

A las 10.—SOLEMNE BENDICION DEL ORGANOS instalado en la Iglesia Parroquial; a conti-

nuación, Misa Mayor, cantándose la segunda Pontifical, del Maestro Perossi, por la Coral Polifónica Benicarlanda. Ocupará la sagrada cátedra un elocuente predicador.

A la salida de los fieles de la Iglesia, la Sociedad Colombófila Mensajera Local obsequiará al público con una «Suelta de Palomas».

A las 12.—OFRENDA DE FLORES a la Santísima Virgen, en la puerta de la Iglesia Parroquial, por la Reina y Damas de su Corte de Honor, con asistencia de todas las «Paperineras» de los Sectores.

A las 13.—Obsequio al personal albergado en el Asilo Municipal de una comida extraordinaria, servida por la Reina y su Corte de Honor.

A las 18.—En la Iglesia Parroquial, CONCIERTO DE ORGANOS y función religiosa.

A las 19.—La PROCESION PATRONAL con las imágenes de San Bartolomé, Santos Abdón y Senén y Santa María del Mar, que presidirán las Autoridades y Corporación Municipal.

A las 22.—Diversos festivales a cargo de los Sectores.

A las 23'30.—TRACA FINAL.

Este PROGRAMA OFICIAL DE FIESTAS PATRONALES para el presente año ha sido aprobado por el Ilmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 16 de julio de 1965.

EL ALCALDE.

JOSE M.<sup>a</sup> PALAU

EL SECRETARIO,

RICARDO MIRALLES



*Nota.*—El Ilmo. Ayuntamiento se reserva el derecho de alterar el orden de los festejos o variar alguno de ellos si las circunstancias o el tiempo lo aconsejan.

# ESTE SAN BARTOLOMÉ

El de este año. El que, siendo el mismo de los otros años y trayéndonos los mismos efluvios de entusiasmo religioso, de euforia y de explosión popular regocijante, se nos presenta en este venturoso 1965, con la gran novedad de la inauguración del órgano parroquial. Instrumento valioso, de gran categoría, que eleva en un cien por cien la solemnidad artística del culto externo que, de suyo siempre solemne, tributamos en nuestro magnífico templo parroquial a la Majestad de Dios.

Tira a tira fue despellejado nuestro Santo Patrón. Quién dijera que aquellas tiras de piel, bañadas con la sangre del Apóstol, retemblantes por la fuerza dolorosa del terrible martirio y armonizadas con himnos de oración en favor de los propios verdugos, habrían de convertirse para Benicarló, después de veinte siglos, en múltiples sintonizados tubos, cuyo conjunto daría lugar a un instrumento de magnífica alabanza a la misma Majestad Divina, a la cual ofrecía San Bartolomé la sublime partitura musical que al mismo tiempo «partía» su piel en mil pedazos en la tierra y conjuntaba y armonizaba un himno de gloria inmortal a Dios en el cielo.

Quisiera cantar dedicada a Benicarló, pero en sentido inverso, la estrofa de aquel poeta español, más afortunado en la versificación que en el contenido filosófico de sus obras, cuyos son estos versos:

...Y en tu contento no escaso,  
¿Qué dirás que es un contento?  
¿Qué dirás?  
¿Nada más que viento acaso?  
Nada más que sombra y viento.  
Nada más.

El contento de Benicarló, que no es escaso, sino sobresaliente en sus tradicionales jubilosas fiestas mayores, ni es viento nada más, que levanta polvo de la tierra, ni es sólo sombra, que intercepta la luz del sol. Nuestras fiestas patronales son de un tono moral, de una elevación espiritual y de una delicadeza tradicional religioso-ciudadana tan admirables que llenan a Benicarló de un contento no escaso, que no es precisamente el contento estúpido del poeta, sino la emoción de sentirse cobijado bajo la sombra del árbol gigantesco que hace veinte siglos plantó Cristo en su Iglesia y el efluvio de vida que hasta Benicarló nos llega en alas del viento sagrado aquel que, recogido por San Bartolomé en el Cenáculo al recibir el soplo del Espíritu Santo, renueva en los benicarlandos la exuberancia sobrenatural de la vida cristiana.

Sombra sagrada, viento divino. Parece ser que este año Benicarló recoge ese viento misterioso y, cobijado bajo la sombra de su magnífico templo parroquial, lo modula y armoniza a través de mil cuatrocientos sesenta y ocho tubos dispuestos de tan maravillosa manera que el contento benicarlando se transforma en un grandioso himno de gloria a la Majestad de Dios.

Este San Bartolomé. El de este año... ¡Qué espléndido día! ¡Qué admirable fiesta mayor! Con nosotros el señor Obispo, que bendecirá el órgano y presidirá los actos religiosos. Con nosotros las más altas jerarquías civiles provinciales. Realmente, en el presente año y en tan grandioso día no va a ser escaso el contento en Benicarló, porque el San Bartolomé de este año es otro San Bartolomé.

EL PARROCO

